

CZ DTR - Digital Thermo Room:

- prostorový termostat s teplotním rozsahem +5...+50°C s vestavěným (interním) senzorem
- DTF - Digital Thermo Floor:
- podlahový termostat s teplotním rozsahem +5...+50°C s externím senzorem
- DTC - Digital Thermo Combined:
- kombinovaný termostat s prostorovým i podlahovým senzorem s teplotním rozsahem +5...+50°C programově lze zvolit, který senzor je aktivní a zda mají fungovat sériově či paralelně možnost volby zobrazování teploty interního nebo externího čidla DTF, DTC
- externí senzor (TC-3, 3m) je součástí dodávky, délku je možné prodloužit až na 100m
- hlídání přerušeni nebo zkratu externího čidla, signalizace poruchy na displeji

EN DTR - Digital Thermo Room:

- room thermostat with temperature range +5...+50°C with a built-in sensor
- DTF - Digital Thermo Floor:
- floor thermostat with temperature range +5...+50°C with external sensor
- DTC - Digital Thermo Combined:
- combined thermostat with room and floor sensor and temperature range +5...+50°C
- choice of temperature display form internal or external sensor
- DTF, DTC
- external sensor (TC-3, 3m) is a part of delivery (only ATF/ATC), it is possible to extend its length up to 100m
- monitoring of disconnection or short-circuit of external sensor, fault is displayed

PL DTR - Digital Thermo Room:

- termostat pokojowy z zakresem temperatury +5...+50°C z wbudowanym wewnętrznym czujnikiem temperatury
- DTF - Digital Thermo Floor:
- termostat podłogowy z zakresem temp. +5...+50°C z zewnętrznym czujnikiem temp.
- DTC - Digital Thermo Combined:
- kombinowany termostat z czujką temperatury podłogowej i pokojowej, czujki i ich wyświetlanie temperatury wybierają się programowo zakres temperatury +5...+50°C dla obu temperatur
- DTF, DTC
- zewn. czujnik temp.(TZ-3,3m) jest zawarty w opak., dł.można przedł. aż do 100m, diagnostyka zaniku lub zwarcia zewnętrznej czujki temperatury, sygnalizacja awarii na wyświetlaczu

RU DTR - Digital Thermo Room:

- комнатный термостат с температурным диапазоном +5...+50°C с встроенным (внутренним) сенсором
- DTF - Digital Thermo Floor:
- напольный термостат с температурным диапазоном +5...+50°C с внешним сенсором
- DTC - Digital Thermo Combined:
- комбинированный термостат с комнатным и напольным сенсорами с температурным диапазоном +5...+50°C.
- Программно можно выбрать активный сенсор: должны ли они работать последовательно или параллельно, возможность выбора изображения температуры внутреннего или внешнего сенсора.
- DTF, DTC
- внешний сенсор (TC-3, 3м) входит в комплект поставки, длину можно продолжить до 100 м контроль повреждения или замыкания внешнего сенсора, сигнализация о повреждении на дисплее

SK DTR - Digital Thermo Room:

- priestorový termostat s teplotným rozsahom +5...+50°C so vstavaným (interným) senzorom
- DTF - Digital Thermo Floor:
- podlahový termostat s teplotným rozsahom +5...+50°C s externým senzorom
- DTC - Digital Thermo Combined:
- kombinovaný termostat s priestorovým aj podlahovým senzorom a s teplotným rozsahom +5...+50°C programovo možno zvoliť, ktorý senzor je aktívny a či majú fungovať sériovo či paralelne, možnosť volby zobrazovania teploty interného alebo externého čidla
- DTF, DTC
- externý senzor (TC-3, 3m) je súčasťou dodávky, dĺžku je možné predĺžiť až na 100m
- stráženie prerušenia alebo zkratu externého čidla, signalizácia poruchy na displeji

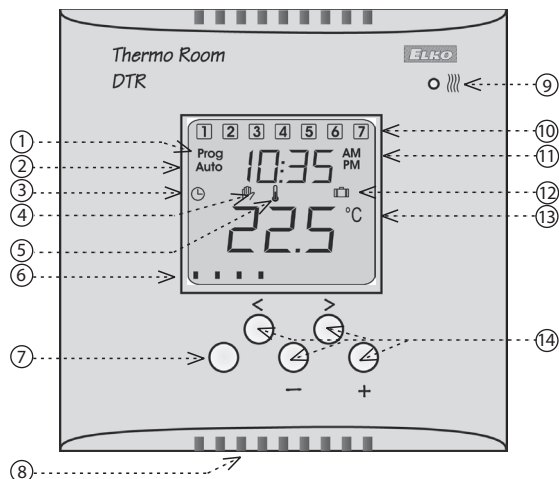
DE DTR - Digital Thermo Room:

- Raumthermostat mit Temperaturbereich von +5...+50°C mit eingebautem (internem) Fühler
- DTF - Digital Thermo Floor:
- Bodenthermostat mit Temperaturbereich von +5...+50°C mit externem Fühler
- DTC - Digital Thermo Combined:
- kombinierter Thermostat mit Raum- und Bodenfühler und Temperaturbereich von +5...+50°C, programmässig wählbar, welcher Fühler ist aktiv und ob die Fühler serienmässig oder parallel arbeiten Temperaturanzeige von Extern- oder Internfühler wählbar
- DTF, DTC
- Externfühler (TC-3, 3m) ist ein Teil der Lieferung, Länge kann man bis zu 100m verlängern
- Überwachung von Fühler-Unterbrechung oder -Kurzschluss, Fehlermeldung am Display

HU DTR - Digital Thermo Room:

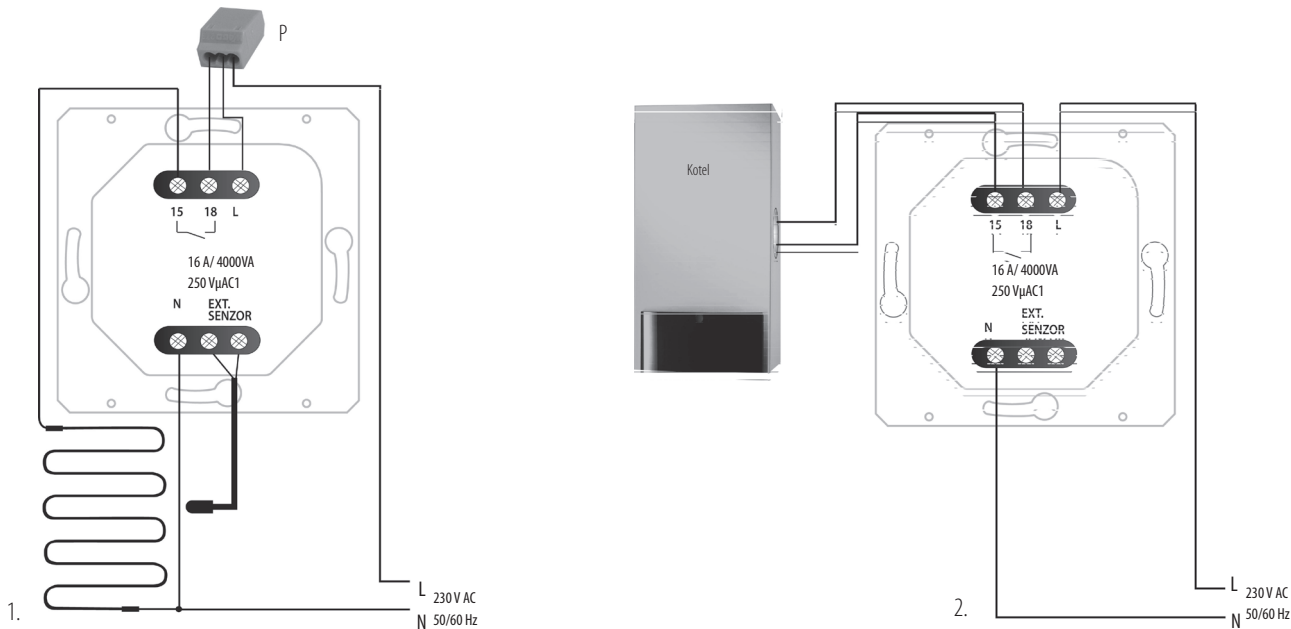
- Szobai termosztát, +5...+50°C mérési tartományal, beépített érzékelővel
- DTF - Digital Thermo Floor:
- Padló termosztát +5...+50°C mérési tartományal, külső érzékelővel
- DTC - Digital Thermo Combined:
- Kombinált termosztát szobai és padló érzékelővel +5...+50°C tartományban, választható a külső vagy belső érzékelő hőmérsékletének kijelzése
- DTF, DTC
- A külső hőérzékelő (TC-3, 3m) tartozék, de rendelhető hosszabb vezetékkel (max.: 100m) is.
- A külső érzékelő szakadását vagy rövidzárlatát ellenőrzi és kijelzi a készülék

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás/ Описание устройства



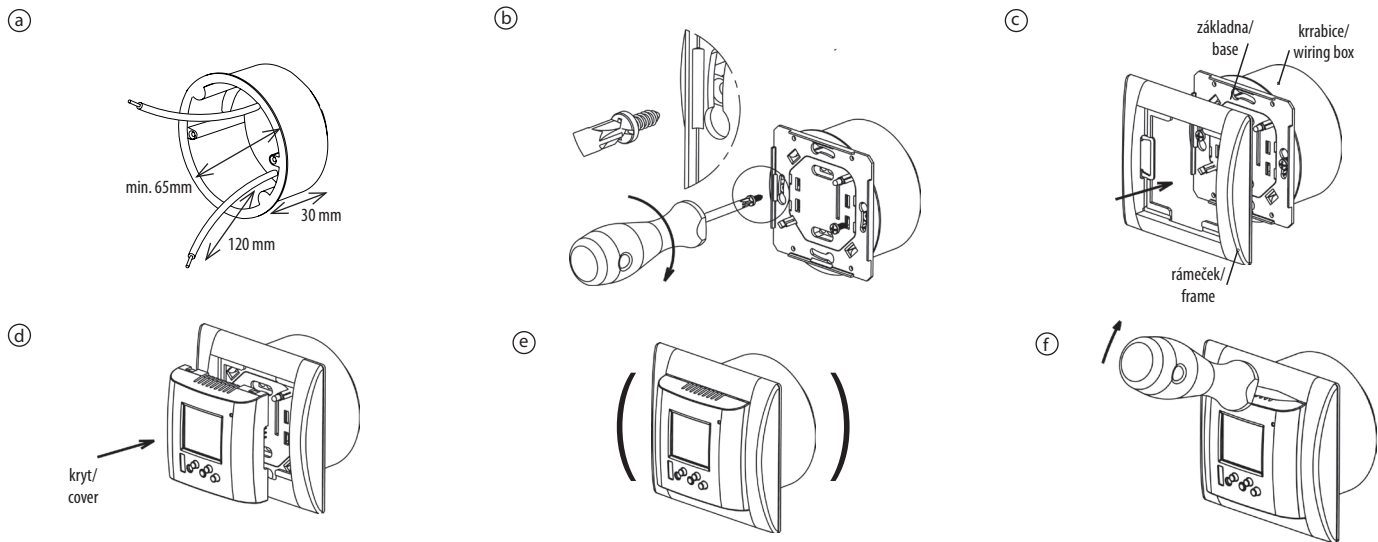
- | | |
|---|--|
| <p>① Programovací režim
Programovací režim
Program mode
Programmierbetrieb
Tryb programowania
Program mód
Режим программирования</p> | <p>② Provozní režim
Prevádzkový režim
Operational mode
Betriebszustand
Tryb pracy
Üzemállapot
Режим работы</p> |
| <p>③ Nastavení data a času
Nastavenie dátumu a času
Data setting
Datum- und Zeiteinstellung
Ustawienie daty i czasu
Dátum- és időállítás
Настройки даты и времени</p> | <p>④ Manuální režim (trvalý/dočasný)
Manuálny režim (trvalý/dočasný)
Manual mode (permanent / temporary)
Manualbetrieb (dauernd/ zeitweilig)
Tryb ręczny (trwały/tymczasowy)
Manuális mód (állandó/időzített)
Ручной режим (пост./времен.)</p> |
| <p>⑤ Indikace externího teplotního senzoru
Indikácia externého teplotného senzora
Indication of external thermal sensor
Indikation des external Temperaturfühlers
Sygnalizacja zewnętrznego czujnika temperatury
A külső hőérzékelő kijelzése
Индикация внешнего температурного сенсора</p> | <p>⑥ Časový úsek v programu - bargraf
Časový úsek v programe - bargraf
Time interval in program
Zeitspanne im Programm
Zakres czas. w programie
Idők a programban
Отрезок времени в программе</p> |
| <p>⑦ Reset
Reset
Reset
Reset
Reset
Reset
Сброс</p> | <p>⑧ Zabudovaný teplotní senzor
Zabudovaný teplotný senzor
Temperature display
Eingebautes Temperaturfühler
Wbudowany zewnętrzny czujnik temperatury
Beépített hőérzékelő
Встроенный температурный сенсор</p> |
| <p>⑨ Signalizace spnutí výstupu
Signalizácia zopnutého výstupu
Indication of closed output
Meldung von Ausgangskontaktgabe
Sygnalizacja załączenia wyjścia
Kimenet állapotjelzése
Сигнализация замкнутого выхода</p> | <p>⑩ Den v týdnu
Deň v týždni
Day in a week
Wochentag
Dzień w tygodniu
A hét napjai
День недели</p> |
| <p>⑪ Zobrazení času
Zobrazenie času
Time display
Zeitanzeige
Wyświetl. czasu
Délelőtt/délután
Изображение времени</p> | <p>⑫ Prázdninový režim
Prázdninový režim
Holiday mode
Ferienbetrieb
Tryb wakacyjny
Nyaralás üzemmód
Каникулярный режим режим</p> |
| <p>⑬ Zobrazení teploty
Zobrazenie teploty
Operational mode
Temperaturanzeige
Wyświetl. temp.
Mértékegység
Изображение температуры</p> | <p>⑭ Ovládací tlačítka
Ovládacie tlačítka
Control buttons
Bedientasten
Klawisze sterujące
Nyomógombok
Кнопки управления</p> |

jos uvedeny příklady zapojení / sú uvedené príklady zapojenia / examples of connection / sieh Schaltungsbeispiele / przykłady podłączenia / Bekötési példák / приведены примеры подключения



15 - 18 - kontakty výstupního relé / kontakty výstupného relé / contacts of output relay / Ausgangsrelaiskontakte / zestyki przekaźnika wyj. / kimeneti relé kontaktusa / контакты выходного реле
 L - N - napájecí svorky / napájacie svorky / supply terminals / Speiseklemmen / zaciski zasilania / Tápfeszültség / клеммы питания
 Ext. szenzor - externí teplotní senzor / externý teplotný senzor / external temperature sensor / externer Temperaturfühler / zewn. czujnik temp. / Külső hőérzékelő / внешний температурный сенсор
 P - propojka / prepojka / jumper / Brückenstecker / przelące/átkötés / спойка

Popis instalace / Popis inštalácie / Description of installation / Installationsbeschreibung / Opis instalacji / Felszerelés / Описание монтажа



- Termostat nainštalujte do instalační krabice ve výšce od 1,5 do 1,7 m nad podlahou v místě, kde nebude funkce termostatu ovlivněna okolními vlivy jako průvan, přímé sluneční záření, přímý ohřev od topných těles apod. Lehce zatlačte tenký šroubovák mezi kryt a rámeček termostatu, v horní nebo dolní části (viz. obrázek) a lehkým působením přes páku rámečku uvolníte kryt ze základny. Snažte se nepoškodit rámeček ani kryt. Pokud není termostat ještě instalován v krabici (při rozbalení z krabice), lze kryt uvolnit také působením síly v některém z rohů rámečku proti základně
- Termostat nainštalujte do inštaláčnej krabice vo výške od 1,5 do 1,7 m nad podlahou v mieste, kde nebude funkcia termostatu ovplyvnená okolitými vplyvmi ako prievan, priame slnečné žiarenie, priamy ohrev od tepelných telies a pod. Ľahko zatlačte tenký skrutkovač medzi kryt a rámeček termostatu, v hornej alebo dolnej časti (viď. obrázok) a ľahkým pôsobením cez páku rámečku uvoľníte kryt zo základne. Snažte sa nepoškodiť rámeček ani kryt. Ak nie je termostat ešte nainštalovaný v krabici (pri rozbalení z krabice), možno kryt uvoľniť tiež pôsobením sily v niektorom z rohov rámečku oproti základni.
- Care should be taken when mounting on a wall, in a position which is not subject to direct sunlight or draughts. Preferably it should be mounted on an inside wall about 1,5-1,7 m above the floor in a position where it can respond to room temperature, also but away from the direct influence of radiators or other appliances that can be source of heat. Remove the front cover using a flat screwdriver, insert and slightly press in the gap between frame and front cover in upper or lower part. Try not to damage plastic parts. In case the thermostat is not already installed in a box (when unpacking from a box), you can remove front cover by pressing to frame in a corner against to base of thermostat.
- Installieren Sie den Thermostat in Installationsdose in der Höhe von 1,5 bis 1,7 m über Boden in der Stelle, wo Thermostatfunktion von keinen Umwelteinflüssen wie Luftzug, direkte Sonnenstrahlung, direkte Erwärmung von Heizkörpern usw. beeinflusst sein wird. Drücken Sie leicht einen dünnen Schraubenzieher zwischen Thermostat-Deckung und –Rahmen, im oberen oder unteren Teil (siehe Bild), und durch leichte Wirkung über Rahmenhebel entriegeln Sie die Deckung aus Grundgestell. Sehen Sie sich vor, weder Rahmen noch Deckung nicht zu beschädigen. Falls der Thermostat in der Dose nicht installiert ist (nach Auspackung), kann die Deckung auch durch Stärkewirkung in einer Rahmenecke gegen Grundgestell entriegelt werden.
- Termostat zaínštalujte do puzkly instalačnej v výšokosti od 1,5 do 1,7 m nad poziomem v miestsu, gdzie nie będzie funkcyj termostatu uzależniona od przeciagu powietrza, bezpośredni kontakt ze słońcem, bezpośredni kontakt z ogrzewaniem, itd. Lekko nacisnąc śrubokrętem pomiędzy obudowę i ramkę termostatu, w górnej lub dolnej części (patrz. zdjęcie) i lekko wybić obudowę z aparatu. Jeżeli jeszcze nie jest termostat jeszcze instalowany (przy rozpakowaniu), można obudowę poluzować także lekkim zdjeciem w niektórych z rogów aparatu.
- A termostátot 1,5 - 1,7 m magasságban kell a padlósínt felett elhelyezni, olyan helyen, ahol nincs kitéve erős napfénynek és légmozgásnak, ami megzavarhatja a reális működést. Az előlap eltávolításához csavarhúzóat használgjon, vigyázva a műanyag alkatrészek épségére A nyílásba téve és kicsit megnyomva kipattan az előlap. A termostátat kicsomagolás után nincs szerelhető állapotban, az előlapi fedelet fogva, az alaplap irányába történő nyomással szedheti szét.
- Термостат установите в монтажную коробку на высоту от 1,5 до 1,7 м от пола, так, чтобы на функции термостата не имели воздействие прямые солн.лучи, сквозняк, тепло от нагреват.приборов и т.п. Легко надавите отверткой между крышкой и рамкой термостата в верхней или нижней части термостата (см. рис.) и легким движением снимите крышку с основания. При правильном выполнении инструкции рамка и крышка останутся неповрежденными. Если термостат установлен в монтажную коробку (при изъятии из коробки), крышку можно снять с помощью нажатия на какой-либо угол рамки по направлению от основания.

- (b)
 - Dvoma dodávanými šrouby (součástí elektroinstalační krabice) dotáhněte termostat k čelu elektroinstalační krabice. Zkontrolujte jeho správné umístění a dotažení
 - Dvoma dodávanými skrutkami (súčasťou elektroinstalačnej krabice) dotiahnite termostat k čelu elektroinstalačnej krabice. Skontrolujte jeho správne umiestnenie a dotiahnutie.
 - By using 2 screws (part of electroinstallation box) fix the thermostat into the front part of electroinstallation box. Check right position and do not remove wires from terminals.
 - Durch zwei gelieferte Schrauben (Teil der Elektroinstallationsdose) ziehen Sie den Thermostat zur Dose-Stirnwand nach. Kontrollieren Sie seine richtige Stellung und Nachziehen.
 - Dwie śrubki, które są częścią dostawy należy dociągnąć do puzkly elektroinstalačnej. Sprawdźcie jego dokładne umieszczenie oraz dociągnięcie
 - A dobozba rögzíthető 2 csavarral rögzítse a termostátot a szerelvénydobozba. Ellenőrizze a pozíciót és a vezeték bekötését
 - Двумя болтами (в комплекте электромонтажной коробки) прикрутите термостат к электромонтажной коробке. Проконтролируйте правильно ли размещен и зафиксирован термостат.

c

- Nasadíte rámeček ve směru šipky do aretačních otvorů v základné krabičky termostatu přidržíte jej
- Nasadíte rámeček v smere šipky do aretačných otvorov v základni krabičky termostatu pridržíte ju
- Put frame into detent holes in the base and hold them.
- Stecken Sie Rahmen in Arretieröffnung am Thermostatgehäuse-Grundgestell in Pfeilrichtung auf, halten Sie ihn an.
- Włóżcie ramkę w kierunku strzałek do dziurek w do części w puszcze i przytrzymajcie ją
- Helyezze a keretet a rejtett nyílásba és tartsa meg
- Установите рамку относительно направления стрелки в арретирующие отверстия основной коробки термостата прidrжите ee

d

- Vložte kryt termostatu s integrovaným displejem do sestavy termostatu ve směru šipky a zacvakněte jej (pozor při zasouvání 9-pinového konektoru do otvoru víčka krabičky termostatu, kdy při nevhodné montáži může dojít k poškození konektoru displeje). Správne nasadení krytu termostatu je signalizováno na displeji bez připojení napájení symbolem OFF
- Vložte kryt termostatu s integrovaným displejom do zostavy termostatu v smere šipky a zacvaknite ho (pozor pri zasúvaní 9-pinového konektoru do otvoru viečka krabičky termostatu, keď pri nevhodnej montáži môže dôjsť k poškodeniu konektoru displeja). Správne nasadenie krytu termostatu je signalizované na displeji bez pripojenia napájania symbolom OFF
- By slightly pressing it, put cover into base through frame. Do it carefully with 9-pin connector which must be fitted with a comb in the base. Correct thermostat cover insertion is signaled on its display by symbol OFF when de-energized.
- Legen Sie Thermostatdeckung mit integriertem Display in Thermostatzusammensetzung in Pfeilrichtung hinein und schnappen Sie sie ein (Vorsicht! Bei Schaltung von 9-Stiftstecker in Thermostatdeckelloch kann bei unrichtiger Installation zur Beschädigung von Displaykonnektor kommen). Richtiges Aufstecken von Thermostatdeckung wird am Display, ohne Speiseanschluss, durch „OFF“ signalisiert.
- Włóżcie obudowę termostatu z integrowanym wyświetlaczem do części zainstalowanej już w puszcze i zaklinijcie ją (uwaga podczas wkładania 9-pinowego konektora, gdzie przy nieprawidłowej manipulacji może dojść do uszkodzenia konektora wyświetlacza). Regularne włożenie obudowy termostatu jest sygnalizowane na wyświetlaczu (bez zasilania symbolem OFF)
- Kísse nyomja meg, hogy az alaplappba pattanjon a keret, miközben a 9 lábú csatlakozó is a helyére csúszik. Helyes csatlakoztatásnál, feszültségmentes állapotban a kijelzőn OFF jelzés látható
- Приложите крышку термостата с интегрированным дисплеем к собираемой конструкции (по направлению стрелки) и защелкните ee (осторожно при присоединении 9-пинового коннектора в отверстие крышки коробки термостата! При неправильном монтаже может произойти повреждение коннектора дисплея). При правильно проведенной насадке составляющих термостата на дисплее (без подключения питания) появится символ „OFF“

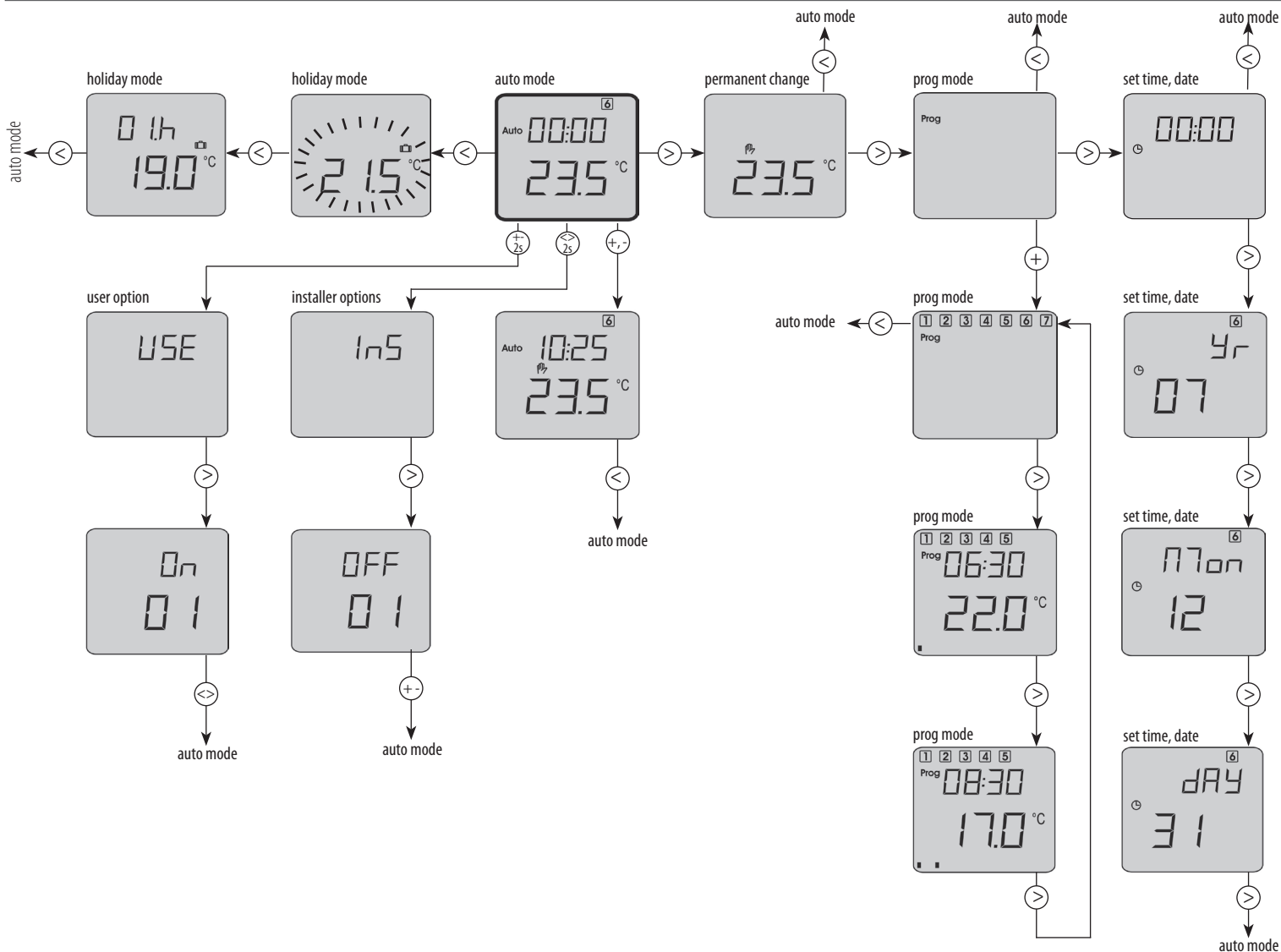
e

- Nyní můžete opět zapnout elektrický proud
- Teraz możecie opat' zapnúť elektrický prúd
- Now you can switch main switch ON.
- Jetzt kann elektrischer Strom wieder eingeschaltet werden.
- Teraz może nastąpić podłączenie napięcia zasilania
- Kapcsolts be az ON gombot
- После этого можно провести подключение питания

f

- Při demontáži termostatu postupujeme tak, že kryt termostatu opatrně vyloupneme vhodným šroubovákem v místě upevňovacích záskoček krytu. Kryt s integrovaným displejem vytáhneme ze svorkovnice. Tím uvolníme i rámeček termostatu. Dále pak povolíme upevňovací šrouby krabičky termostatu. Krabičku vyjme z elektroinstalační krabice a odšroubujeme připojené vodiče. Při demontáži pozor na poškození a poškrábání termostatu!
- Pri demontáži termostatu postupujeme tak, že kryt termostatu opatrne vyloupneme vhodným skrutkovačom v mieste upevňovacích záskoček krytu. Kryt s integrovaným displejom vytiahneme zo svorkovnice. Tým uvoľníme aj rámeček termostatu. Ďalej potom povolíme upevňovacie skrutky krabičky termostatu. Krabičku vyberieme z elektroinstalačnej krabice a odkrutkujeme pripojené vodiče. Pri demontáži pozor na poškodenie a poškrabanie termostatu!
- When dismantling the thermostat, use a screwdriver to carefully take the cover off by opening fixing clips of the cover. Cover with integrated display shall be pulled out from terminal block. By doing that you loosen also thermostat's frame. Then loosen fixing screws of thermostat's box. Pull the box out of the wiring box and screw the connected wires off. While dismantling be careful not to damage or scratch the device!
- Bei Thermostatdemontieren gehen Sie so vor, dass Sie durch einen geeigneten Schraubenzieher vorsichtig Thermostatdeckung ausschälen, in der Stelle der Deckung-Befestigungsschnapper. Ziehen Sie Deckung mit integriertem Display aus Klemmbrett heraus. Weiter lockern Sie Befestigungsschrauben vom Thermostatgehäuse. Nehmen Sie Gehäuse aus Installationsdose heraus und schrauben Sie Anschlussleiter ab. Bei Demontieren geben Sie Thermostatbeschädigung und –zerkratzung Acht!
- Podczas demontażu termostatu postępujcie tak, że obudowę termostatu lekko wybierzemy śrubokrętem. Obudowę z integrowanym wyświetlaczem wyjmujemy z zacisków. Czym zostanie oddzielona część z wyświetlaczem od części w puszcze. Dalej potem poluzujemy śrubki na puszcze termostatu. Aparat wyjmujemy z puszki elektroinstalacyjnej oraz odłączmy podłączone przewody. Podczas demontażu uwaga na uszkodzenie i porysowanie termostatu!
- Ha szétszedi a termosztátot, figyelmesen használja a csavarhúzó, a csavarhúzó, a műanyag csapok letérhetnek a durva feszítéstől. A kijelzőt belső csap fogja. Amennyiben a termosztátot ki szeretné emelni a dobozból, lazítsa meg a rögzítő csavarokat. A vezetékeket csak a termosztát kiemelése után lehet eltávolítani. Szerelés közben vigyázzon, hogy ne karcolja meg a termosztát külső, látható részét!
- При демонтаже поступайте так: осторожно подденьте крышку термостата подходящей отверткой в местах насадок. Крышку с дисплеем отсоедините от клеммной платы, тем самым освободите рамку термостата. Затем открутите болты коробки термостата. Коробку термостата подвиньте так, чтобы можно было отсоединить подключенные провода. Проводите демонтаж осторожно, избегая повреждения защитного покрытия и дисплея термостата!

Přehled provozního menu / Prehľad prevádzkového menu / Review of operating menu / Übersicht von Betriebsmenü / Przegląd menu roboczo / Описание рабочего меню



DE

- Einstellung wird durch 4 Tasten am Frontpanel durchgeführt. Durch Taste „>“ wird im Menü geschickt, durch Taste „<“ ins Ausgangsmenü (Esc) rückgekehrt. Durch Tasten „+ / -“ werden Werte eingestellt, durch Haltung der Taste „+ / -“ für Zeit länger als 3s ist es möglich Elverschiebung durchzuführen.
- Thermostat wird mit belebter Dauer-Untergrundbeleuchtung von Display geliefert. Ausschaltung von Dauer-Untergrundbeleuchtung kann durch gleichzeitigen Druck von Tasten „> / + / -“ für Zeit länger als 3s durchgeführt werden. Aktivierung (De-) wird durch Untergrundbeleuchtungsblinken signalisiert. In gleicher Weise kann Wiedereinschaltung der Untergrundbeleuchtung gemacht werden. Solange Dauer-Untergrundbeleuchtung deaktiviert ist, wird Display untergrundbeleuchtet bei Druck von jeder Taste und für Zeit von 5s vom letzten Druck.
- Ob Sie wünschen, Thermostat in Werkeinstellung zu setzen (bei Blockierung, ungeeigneter oder unbekannter Einstellung), drücken Sie durch einer stumpfen Spitze (z.B. Kuli) versteckte Taste „Reset“. Alle Parameter werden an Werkeinstellung eingeführt und aktuelle Zeit gelöscht.

Thermostat wird mit voreingestelltem Programm Nr.1 geliefert (siehe Programmliste, Programmwahl wird im INS-Menü durchgeführt, Posten 6), das Arbeitstage MON-FRI und Wochenende SAM-SON reflektiert. Ob Ihnen dieses Programm zusagt, können Sie Thermostat sofort anwenden. Ob nicht, können Sie Ereignisänderung (Temperatur und Zeit) im Programmrahmen durchführen.

- Im Ausgangsmenü drücken Sie 2 x Taste „>“ und übergehen Sie ins Menü „PROG“. Durch Tasten „+ / -“ stellen Sie Wochentag ein, für die Programm geltend sein wird. Einstellung von Wochentagen werden sich in Blöcken MON-SON, MON-FRI, SAM-SON oder einzeln jeder Tag angeboten.
- Durch Druck von „>“ Sie übergehen zur Zeiteinstellung von erstem Ereignis (1.Würfel im Bargraph, vorgewählte Zeit (6:30) blinkt.
- Durch Tasten „+ / -“ können Sie diese Zeit ändern (im Bereich von 00:10 bis 8:20). Durch Druck von „>“ übergehen Sie zur Temperatureinstellung, vorgewählte Temperatur (22°C) blinkt.
- Durch Tasten „+ / -“ können Sie diese Temperatur ändern (im Bereich von Limiten in Serviceeinstellung). Durch Druck von „>“ übergehen Sie zur Zeit- und Temperatureinstellung vom 2.Ereignis (2.Würfel im Bargraph) und in gleicher Weise auch Einstellung von 3. und 4. Ereignis. Nach Beendigung kann dieses Verfahren für weitere Tage oder Wochentagblöcke wiederholt oder durch Druck von „<“ ins Ausgangsmenü übergeht werden. Von jetzt ab arbeitet Thermostat nach von Ihnen eingestelltem Programm (Änderung zeigt sich sofort).

Zeitweilige /Dauer-Manualänderung von gewünschter Temperatur

- Ausser Programmeinstellung Sie können die Temperatur jederzeit ändern durch Tasten „+ / -“. Der eingestellte Temperaturwert blinkt und nach 3s ist dieser Betrieb am Display angezeigt [☞]. Diese Änderung gilt für weitere Ereignisse im Programmrahmen.
- Ob Sie wünschen Dauer-Temperaturänderung ohne Rücksicht auf Laufprogramm oder –zeit einzustellen, drücken Sie 1 x Taste „>“ und durch Tasten „+ / -“ stellen Sie gewünschte Temperatur ein. Der eingestellte Temperaturwert blinkt und nach 3s wird am Display nur aktuelle Temperatur mit Symbol [☞] angezeigt (Stunden weder Wochentag sind nicht angezeigt). Ausschaltung von beiden Betrieben wird durch Druck von Taste „<“ gemacht.

Einstellung von Datum und Zeit

- Im Ausgangsmenü drücken Sie 3 x Taste „>“ und übergehen Sie zur „Zeiteinstellung“, es leuchtet Symbol [⌚] und blinkt Uhrposition.
- Durch Tasten „+ / -“ stellen Sie aktuelle Stunde ein und durch Druck von „>“ übergehen Sie zur „Minutenposition“ und stellen Sie Minuten ein.
- In gleicher Weise stellen Sie aktuelles Jahr (Yr), Monat (Mon) und Tag (dAY).
- Durch weiteren Druck von „>“ beenden Sie Einstellung und übergehen in Ausgangsmenü. Während Einstellung können Sie jederzeit durch Taste „<“ zurückkehren. Der Wochentag wird automatisch genannt und angezeigt.

Nur an DTF

Temperaturmessen von Bodenföhler wird am Display überdies durch Symbol „Thermometer“ angezeigt. Unterbrechung oder Kurzschluss von Föhler wird durch Symbol „Err2“ angezeigt.

Nur an DTC

Messen von beiden Föhler (Raum- und Boden-) wird in Funktion „S“ (serienmässig) voreingestellt. D.h. Ausgang bleibt geschaltet (Heizung ON) bis Temperatur an jedem aus zwei Föhler eingestelltes Niveau erreicht. Diese Funktion ist geeignet für Bodenheizung, wo Raumtemperatur nach Raumföhler (eingestellte Temperatur) reguliert wird, und Bodenföhler (eingestellte Temperatur ist höher) dient als Sicherheits- und verhindert Bodenüberheizung.

Funktionswahl Serienmässig/Parallel wird in INS04 durchgeführt.

An DTC wird standardweise Temperatur von Raumföhler angezeigt. Für Anzeige der Temperatur von Bodenföhler drücken Sie gleichzeitig Tasten „< / -“ für Zeit von 3 s, Temperatur wird für Zeit von 10 s angezeigt, zusammen mit Anzeige „Thermometer“, danach wird zur Anzeige von Raumtemperatur zurückgekehrt. Einstellung ist geltend für INT... Funktion „L“ ist die Temperatur, nach der man die Temperatur auf dem Externsensoren vergleicht.

PL

- Ustawienie wykonuje się 4 klawiszami na panelu przednim. Klawiszem „>“ poruszamy się w menu, klawiszem „<“ powróć do poprzedniego menu(Esc). Klawiszami „+ / -“ ustawiają się wartości, przytrzymaniem klawisza „+ / -“ na czas dłuższy niż 3s można przyspieszyć poruszanie po ustawianych wartościach.
- Termostat dostarczony jest z aktywowanym trwałym podświetleniem wyświetlacza. Wyłączenie trwałego podświetlenia można wykonać jednocześnie naciśnięciem klawiszy „> / + / -“ na czas 3s, aktywacja (deaktywacja) sygnalizowana jest zamiganiem podświetlenia. Tak samo można wykonać i ponownie włączenie podświetlenia. Jeżeli jest trwałe podświetlenie deaktywowane, wyświetlacz będzie podświetlony podczas naciśnięcia dowolnego klawisza na czas 5s od ostatniego naciśnięcia.
- Jeżeli życzy sobie ustawić termostat do trybu ustawień produkcyjnych (podczas zablokowania, nieznanego lub złego ustawienia), naciśnij ukryty przycisk „reset“. Wszystkie parametry będą zmienione do trybu ustawień producenta i aktualny czas będzie wyzerowany.

Termostat jest dostarczany z przedem ustawionym programie nr1 (patrz. listę programów, opcja programu wykonuje się w INS menu, pozycja 6), co koresponduje z dniami pracy PO-PI oraz week-end SO-NE. Jeżeli Państwu program odpowiada, niema potrzeby zmiany i można go odrazu używać. Jeżeli nie, to można wykonać zmianę wydarzeń (temperatury i czasu) w ramach programu.

- Z menu głównego naciśnij 2x klawisz „>“ i przjdź do menu „PROG“. Klawiszami „+ / -“ ustaw dzień w tygodniu, dla którego będzie program ważny. Ustawienie dni w tygodniu dokonuje się w blokach PO-NE, PO-PI, SO-NE lub pojedynczo każdy dzień.
- Naciśnięciem „>“ przechodzi się na ustawienie czasu pierwszego wydarzenia (sygnalizowane 1. kostka w bargrafie), przedem ustawiony czas (6:30) miga. Klawiszami „+ / -“ mamy możliwość zmiany czasu (w zakresie 00:10 - 8:20).
- Naciśnięciem „>“ przechodzi się na nastawę temperatury, przedem ustawiona temp. (22.0°C) miga. Klawiszami „+ / -“ można zmienić temperaturę (w dozwolonym zakresie).
- Naciśnięciem „>“ przejdziemy do ustawienia czasu i temperatury 2. wydarzenia (2. kostka w bargrafie) i tak samo ustawiamy 3. i 4. wydarzenie. Po ukończeniu można ponownie ustawić dla dalszych dni lub bloky dni w tygodniu oraz naciśnięciem „<“ przejść do głównego menu. O teraz termostat pracuje według Państwa ustawionego programu.

Tymczasowa/trwała ręczna zmiana požadované teploty

- Poza programowym ustawieniem temp. można temp. kiedykolwiek zmienić „+ / -“. Ustawiana temp. miga 3. [☞] Zmiana jest ważna do dalszej zmiany w ramach programu.
- Jeżeli chcemy ustawić trwałą zmianę temp. bez względu na czas i program, naciśnij 1x klawisz „>“ i klawiszami „+ / -“ ustaw wymaganą temp. Ustawiana temp. miga 3 i potem już godz. i dni w tygodniu niewyświetla [☞]. Wyłączenie obóh trybów dokonuje się naciśnięciem klawisza „<“.

Ustawienie aktualnego czasu

- Z głównego menu naciśnij 3x klawisz „>“ i przejdziemy do „ustawień czasu“, świeci symbol [⌚] i miga pozycja godzin.
- Klawiszami „+ / -“ ustawia się aktualna godzina i naciśnięciem „>“ nastawia się „minuta“.
- Podobnie nastawia się data rok(Yr), miesiąc(Mon) oraz dzień (dAY).
- Dalszym naciśnięciem „>“ ukończy się ustawienie i przechodzi się do głównego menu.
- Przy ustawianiu można kiedykolwiek powrócić klawiszem „<“. Dzień tygodniu jest wyliczony i automatycznie wyświetlony (1=PONIEDZIAŁEK...7=NIEDZIELA).

Tylko u DTF

Pomiar temperatury czujnika podłogowego jest na wyświetlaczy sygnalizowany symbolem „termometr“. Przerwa lub zwarcie czujnika sygnalizowana jest symbolem „ERR2“.

Tylko u DTC

Przedem jest ustawiony pomiar obóh czujek – pokojowego i podłogowego w funkcji „S“ (szeregowo). Tzn., że wyjście zostanie załączone (ogrzewanie ON) dopóki temperatura na jednej z czujek nieosiągnie ustawionego poziomu. Wybór funkcji szeregowo/równolegle wykonuje się w INS04.

U DTC jest standardowo wyświetlana temp. sensora pokojowego. Po wyświetleniu temp. podłog. naciśnij jednocześnie klawisze „< / -“ na 3 s, temp. wyświetli się na czas 10 s razem z sygnaliz. „termometr“, potem powróci na wyświetlenie temp. pokojowej. Ustawienie jest ważne dla INT ... Funkcja „L“ oznacza temperaturę, wg. której porównuje się temperatura zewnętrznego czujnika temperatury.

HU

- Beállítás az előlapi 4 gombbal „>“ gomb előre léptet a menüben „<“ gombbal visszatér kiinduló helyzetbe (ESC). „+ / -“, gombokkal állíthatók be az értékek, ha a „+ / -“ gombokat 3 másodpercnél tovább tartja lenyomva, az értékek gyorsan léptetődnek.
- A termosztát kijelzője állandó háttérvilágítással rendelkezik, amely kikapcsolható a „> / + / -“ gombok együttes, 3 másodpercig tartó megnyomásával. Amikor az állandó háttérvilágítás nem aktív, akkor minden gomb nyomáskor bekapcsol a háttérvilágítás 5 másodperc időtartama.
- Ha a gyári alapbeállításokat szeretné visszaállítani (zárolás, vagy rossz beállítások után), akkor nyomja meg a „RESET“ gombot egy vékony tárggyal (pl. toll hegye). Minden paraméter vissza fog állni gyári beállításra és az időbeállítás is törölődik.

A termosztát előre beállított programokkal rendelkezik, az 1-es számú program segítségével(kiválasztása: INS menü, 6. eleme) a hét munkanapjai hétfő-péntek és a hétfő szombat-vasárnap vannak beállítva. Amennyiben szeretné ezeket az előre beállított értékeket megváltoztatni(napok és hőmérséklet), akkor alaphelyzetben nyomja meg kétszer a „>“ gombot, és a „+ / -“, gombokkal állítsa be a kívánt értékeket.

- A napok beállítását a készülék blokkokban ajánlja fel hétfő-vasárnap, hétfő-péntek, szombat-vasárnap, vagy az egyes napokat külön.
- A „>“ gomb megnyomásával a beállítás első érvénybe lépését lehet beállítani(a képernyő első sorában kijelvezve), ha az előre beállított idő (6:30) villog, a „+ / -“ gombokkal tudja változtatni az időt(00:20 –tól – 8:20 –ig).
- A „>“ gomb megnyomásával a hőmérséklet értékeket lehet beállítani(alaphelyzetben: 22.0°C) a „+ / -“ gombok segítségével.
- A „>“ megnyomásával a következő esemény idejét és hőmérsékletét lehet beállítani, és azonos módon tovább a többi eseményét, akár más napokra, vagy blokkokra vonatkozóan is. A menüből kilépni a „>“ megnyomásával azonnal a beállított értékeknek megfelelően kezd el működni(a beállítások után).

A kívánt hőmérséklet deiglenes / állandó értékének beállítása

- A program beállításain kívül a hőmérsékletet bármikor változtatni tudja a „+ / -“, gombokkal, ekkor a választott hőmérsékleti érték villog [☞] a kijelzőn 3 másodpercig. A beállítás érvényes marad a következő program eseményig.
- Ha programban beállított hőmérsékleti értékeket szeretne, nyomja meg a „>“ gombot, majd a „+ / -“, gombokkal állítsa be a kívánt hőmérsékletet. A hőmérsékleti érték beállítás közben a kijelzőn 3 másodpercig villog [☞]. Alaphelyzetbe állíthatja a termosztátot a „<“ gomb megnyomásával.

Az idő és dátum beállítása

- Az menüben nyomja meg 3x a „>“ gombot és lépjen be a „time settings“-be, a kijelzőn óra jelenik meg és az érték villog.
- A „+ / -“ gombok megnyomásával „>“ állítsa be.
- Az év beállítása hasonló módon lehetséges. (Yr), hónap (Mon) nap (Day).
- Utoljára „>“ gomb megnyomásával mentheti el az értékeket. A hét napjait a készülék automatikusan kijelzi.

Csak a DTF

Ha külső érzékelőt használunk (csak DT F és DTC), a kijelzőn „thermometer“ felirat jelenik meg. Szenczorhiba esetén pedig „Err2“ felirat.

Csak a DTC

Az eszközök 2 szenzor csatlakozik(beépített és padló), a kimenet aktív (ON) amíg mindkét szenzor hőmérsékletértéke a beállított alatt van. Amennyiben valamelyik szenzor hőmérséklet értéke magasabb, a kimenet kikapcsol(OFF). Ez a funkció jól használható például padlófűtés esetén a padló túlmelegedése ellen alkalmazva. A DTC a beépített szenzor értékét mutatja ki alapértelmezettként. A padló hőmérséklet érzékelőjének a kijelzése a „< / -“ gombok 3 mp-ig történő megnyomásával lehetséges, ilyenkor 10 mp-ig fogjuk látni a kijelzőn. Funkcia „L“ oznaça temperaturę, wg. której porównuje się temperatura zewnętrzznego czujnika temperatury

RU

- Настройку проводят 4 кнопками на передней панели. Кнопка „>“ листает меню, кнопка „<“ возвратит в исходное положение (Esc). Кнопки „+ / -“ настраивают параметры, приержав „+ / -“ дольше 3с можно ускорить настройку параметров.
- Термостат поставляется с длительно подсвеченным дисплеем. Длительную подсветку можно выключить, приержав 3с одновременно кнопки „> / + / -“, активацию (деактивацию) сигнализирует проблеск подсветки дисплея. Также можно провести и обратное подключение. Если длительная подсветка деактивирована, дисплей будет подсвечиваться, если нажмете любую кнопку в течение 5с от последнего нажатия.
- Если хотите термостату вернуть настройки производителя (при блокировании, ошибочных или нежелательных настройках), нажмите тупым концом карандаша скрытую кнопку „Reset“. Все параметры будут возвращены в исходную программу производителя, а также обнулится актуальное время.

Термостат поставляется с предустановленной программой 1 (см. перечень программ, выбор программы проводится в INS-меню, позиция 6), которая различает рабочие дни Пн-Пт и выходные Сб-Вс. Если Вас устраивает эта программа, можете ничего не изменять, а термостат сразу использовать по назначению.

- Если же необходимо провести изменения параметров (температуры и времени) в рамках программы, в исходном меню нажмите 2х кнопку „>“ и перейдите в меню „PROG“. Кнопками „+ / -“ выберите день недели, до которого будет работать программа. Выбор дней недели представлен блоками Пн-Вс, Пн-Пт, Сб-Вс или каждый день отдельно.
- Нажатием „>“ перейдете на настройку времени первого события (индикация 1ячейки графа), предустановленное время (6:30) мигает. Кнопками „+ / -“ можете изменить это время (в диапазоне 00:10 - 8:20).
- Нажатием „>“ перейдете на настройку температуры, предустановленная температура (22,0 °C) мигает. Кнопками „+ / -“ можете изменить эту температуру (в диапазоне лимита сервисных настроек).
- Нажатием „>“ перейдете на настройку времени и температуры 2 события (2 ячейка графа) таким же способом настраивается 3 и 4 событие. По окончании программирования можете повторить процедуру для следующего блока дней или отдельного дня, или же нажатием кнопки „<“ перейти в исходный режим. С этого момента термостат работает соответственно Вашей программе (изменение проявится немедленно)

Временный/постоянный ручной режим задаваемой температуры

- Кроме программных настроек, в любой момент заданную температуру можете изменить нажатием кнопок „+ / -“ . Задаваемая величина мигает, а через 3 с этот режим указан на дисплее. Это изменение действует до следующего события в программе.
- Если хотите задать длительное изменение температурного параметра без учета программы и времени, нажмите 1х кнопку „>“ и кнопками „+ / -“ задайте необходимую температуру. Задаваемая величина мигает, а через 3 с на дисплее изобразится актуальный режим с символом (время и день недели не изображаются). Выключение этих режимов происходит нажатием кнопки „<“.

Настройки актуального времени и даты

- В исходном меню нажмите 3х кнопку „>“ и переместитесь в „настройки времени“, загорится символ и замигает позиция часов.
- Кнопками „+ / -“ настройте актуальный час. Нажатием „>“ перейдите и настройте минуты“.
- Таким же способом настройте год (Yr), месяц (Mon) и день (DAY).
- Затем снова нажмите „>“ для завершения настройки и перехода в исходный режим. При настройке в любой момент можете вернуться обратно нажатием кнопки „<“. День недели высчитывается и изображается автоматически (1=Пн ... 7=Вс).

Только для DTF

Температурные замеры напольного сенсора указаны на дисплее символом . Замыкание или нарушение работы сенсора индицируется на дисплее символом „ERR2“.

Только для DTC

Предустановлены замеры обоих сенсоров – комнатного и напольного с функцией „S“ (последовательно). Это значит, что выход будет замкнут (отопление ON) пока температура на одном из двух сенсоров не достигнет заданной величины. Эту функцию удобно использовать при обогреве пола, когда температура в помещении регулируется относительно комнатного сенсора (настройка температуры), а напольный сенсор (заданная температура указана выше) служит как охрана от перегрева пола. Выбор функции Последовательно/Параллельно проводится в INS04. У DTC стандартно изображается температура комнатного сенсора. Для изображения температуры напольного сенсора нажмите кнопку „< / -“ в течение 3 с, температура будет изображена в течение 10с вместе с символом, затем возвратится изображение комнатной температуры. Настройки работают в INT ... Функция „L“ это температура, с которой сравнивается температура на внешнем сенсоре.

Přednastavené programy/ Pre-set programs			Událost / Event					
			1	2	3	4	5	6
1	Týden/ Week normal/ normal	Čas/Time	6:30	8:30			16:30	22:30
		Teplota/ Temperature	22.0	17.0			22.0	18.0
	Víkend/ Weekend normal/ normal	Čas/Time	8:00					23:30
		Teplota/ Temperature	23.0					18.0
2	Týden/ Week optimal/ optimal	Čas/Time	6:30	8:30	12:00	14:00	16:30	22:30
		Teplota/ Temperature	22.0	17.0	17.0	17.0	22.0	18.0
	Víkend/ Weekend optimal/ optimal	Čas/Time	8:00	10:00	12:00	14:00	16:30	23:30
		Teplota/ Temperature	23.0	22.0	21.0	22.0	23.0	18.0
3	Týden/ Week pracuji doma/working at	Čas/Time	6:30	8:30	12:00	14:00	16:30	22:30
		Teplota/ Temperature	22.0	17.0	20.0	19.0	22.0	18.0
	Víkend/ Weekend optimal/ optimal	Čas/Time	8:00	10:00	12:00	14:00	16:30	23:30
		Teplota/ Temperature	23.0	22.0	21.0	22.0	23.0	18.0
4	Týden/ Week doma na oběd/ home for lunch	Čas/Time	6:30	8:30	12:00	13:30	17:00	22:30
		Teplota/ Temperature	22.0	17.0	21.0	18.0	22.0	18.0
	Víkend/ Weekend optimal/ optimal	Čas/Time	8:00	10:00	12:00	14:00	16:30	23:30
		Teplota/ Temperature	23.0	22.0	21.0	22.0	23.0	18.0

USE menu

Slouží pro nastavení doplňkových uživatelských parametrů. Vstup do menu se provádí současným dlouhým stiskem tlačítek „+ / -“, opuštění menu pak stiskem krátkým. Tlačítka „< / >“ se prochází menu „+ / -“ se nastavují hodnoty.

- 1) volba jednotek zobrazení mezi stupni Celsia/Fahrenheita, volba °C / F, standart °C
- 2) volba zobrazování časového formátu 12h (PM/AM) nebo 24h, volba 12/24, standart 24
- 3) max. povolená teplota v manuálním režimu, rozsah 6-50°C, standart 30°C (nemůže být nižší než minimální teplota - položka 4)
- 4) min. povolená teplota v manuálním režimu, rozsah 5-49°C, standart 10°C, (nemůže být vyšší než maximální teplota - položka 3)
- 5) Volba přednastaveného programu, viz. tabulka PROGRAMY, volba 1 až 4, standart 1
- 6) Volba počtu událostí v rámci programu, volba 2, 4 nebo 6, standart 4
- 7) Automatický přechod letní/zimní čas, volba ON/OFF, standart ON = automatický přechod
- 8) Offset teploty - kalibrace se známým teploměrem, volba - 5 . . +5°C, standart 0°C
- 9) ON provede tovární nastavení programů (čas zůstane zachován), volba ON/OFF, standart OFF
- 10) Topný systém vypnut - pro vypnutí termostatu např. pro mimo topnou sezónu. Termostat může udržovat proti zámraznou teplotu - pokud je „Installer Options 6“ na ON(☒), volba ON/OFF, standart OFF opětovně zapnutí termostatu „+ / -“; USE menu, volba 10, změna na OFF
- 11) Počítadlo provozních hodin, počítá v rozsahu 1-9999 hod. dobu, po kterou je výstup aktivní. Pokud OFF nepočítá a navíc provede reset doby předchozí, volba hhhh/ON/OFF, standart ON
- 12) Display zobrazuje aktuální nebo nastavenou teplotu, volba ON (aktual) / OFF (nastavená), standart ON

USE menu

Služi pre nastavenie doplnkových uživatelských parametrov. Vstup do menu sa prevádza súčasným dlhým stiskom tlačítok „+ / -“, opustenie menu potom stiskom krátkým. Tlačítkami „< / >“ sa prechádza menu „+ / -“ sa nastavujú hodnoty.

- 1) volba jednotiek zobrazenia medzi stupňami Celsia/Fahrenheita, volba °C / F, standart °C
- 2) volba zobrazovania časového formátu 12h (PM/AM) alebo 24h, volba 12/24, standart 24
- 3) max. povolená teplota v manuálnom režime, rozsah 6-50°C, standart 30°C (nemůže být nižší ako minimálna teplota - položka 4)
- 4) min. povolená teplota v manuálnom režime, rozsah 5-49°C, standart 10°C, (nemůže být vyššia ako maximálna teplota - položka 3)
- 5) Volba prednastaveného programu, vid'. tabulka PROGRAMY, volba 1 až 4, standart 1
- 6) Volba počtov udalostí v rámci programu, volba 2, 4 lebo 6, standart 4
- 7) Automatický prechod letný/zimný čas, volba ON/OFF, standart ON = automatický prechod
- 8) Offset teploty - kalibrácia so známym teplomerom, volba - 5 . . +5°C, standart 0°C
- 9) ON previedie továrenské nastavenie programov (čas zostane zachovaný), volba ON/OFF, standart OFF
- 10) Vykurovací systém vypnut - pre vypnutie termostatu, napr. pre mimo vykurovaciu sezónu. Termostat môže udržovať teplotu proti zamrznutiu. - pokiaľ je „Installer Options 6“ na ON(☒), volba ON/OFF, standart OFF opětovně zapnutie termostatu „+ / -“; USE menu, volba 10, zmena na OFF
- 11) Počítadlo prevádzkových hodín, počíta v rozsahu 1-9999 hod. dobu, počas ktorej je výstup aktívny. Pokiaľ OFF nepočíta a navyše previedie reset doby predošlej, volba hhhh/ON/OFF, standart ON
- 12) Display zobrazuje aktuálnu alebo nastavenú teplotu, volba ON (aktual) / OFF (nastavená), standart ON

USE menu

If you wish to change any user option 1 to 12 shown below, press together „+ / -“ for 3 s. By pressing „< / >“ you scroll through selectable option and change them by pressing „+ / -“.

- 1) temperature unit - centigrades / degrees fahrenheit, choice of °C / F, default °C
- 2) time format 12h (PM/AM) or 24h, choice 12/24, default 24
- 3) max. manual mode temperature, range 6-50°C, default 30°C (can't be lower then min. temperature USE-04)
- 4) min. manual mode temperature, range 5-49°C, default 10°C, (can't be higher then max. temperature USE-03)
- 5) Choice of pre-set program, see chart Pre-set programs, possibilities 1 - 4, default 1
- 6) Choice of number of events in one program, choice 2,4 or 6, default 4
- 7) Summer/Winter time automatic switching, choice of ON(automatically)/OFF, default ON
- 8) Temperature offset - calibration with a known (already used) thermometer, choice - 5 . . +5°C, default 0°C. The temperature displayed on the thermostat may not match with another temperature measuring device in the controlled space, because of its location. The displayed and set temperature may be offset to bring it in line with other devices.
- 9) Factory resets all values except actual time, choice ON/OFF, default OFF
- 10) Heating system OFF (outside heating season), if Installer option 6 is ON(☒) - then antifreeze protection is activated. Choice ON/OFF, default OFF recurring switch of the thermostat „+ / -“; USE menu, option 10, change to OFF
- 11) Counter of operation hours, in range 1-9999hrs, counts when output is ON, possibilities hhhh/ON/OFF, default ON. OFF options will reset previous value.
- 12) Display shows actual or adjusted temperature, choice ON (actual) / OFF, default ON

USE menu

Dient für Einstellung von Zusatz-Anwenderparameter. Eintritt ins Menü wird durch gleichzeitige langen Drücke von Tasten „+ / -“ durchgeführt, Menüverlassen durch kurze Drücke von „+ / -“. Durch Tasten „< / >“ wird Menü geblättert und durch „+ / -“ Werte eingestellt.

- 1) Wahl der Anzeige von Celsius-/Fahrenheitgrad, Wahl °C / F, Standard °C
- 2) Wahl der Anzeige von Zeitformat 12Std.(PM/AM) oder 24Std., Wahl 12/24, Standard 24
- 3) max. erlaubte Temperatur im Manualbetrieb, Bereich 6-50°C, Standard 30°C (kann nicht niedriger als min.Temperatur sein - Posten 4)
- 4) min. erlaubte Temperatur im Manualbetrieb, Betrieb 5-49°C, Standard 10°C, (kann nicht höher als max. Temperatur sein - Posten 3)
- 5) Wahl von voreingestelltem Programm, sieh Tabelle PROGRAMS, Wahl 1 bis 4, Standard 1
- 6) Wahl von Ereigniszahln im Rahmen des Programms, Wahl 2,4 oder 6, Standard 4
- 7) automatischer Übergang Sommer-/Winterzeit, Wahl ON/OFF, Standard ON = automatischer Übergang
- 8) Temperatur-Offset – Kalibrierung mit bekanntem Thermometer, Wahl - 5 . . +5°C, Standard 0°C
- 9) ON - führt Werkeinstellung der Programme aus (Zeit bleibt bestehen), Wahl ON/OFF, Standard OFF
- 10) Heizsystem aus – Thermostatausschaltung z.B. ausser Heizperiode. Thermostat kann „Gegen-Eisstandtemperatur“ halten – wenn „Installer Options 6“ an ON(☒) ist, Wahl ON/OFF, Standard OFF Wiederschaltung der Thermostat „+ / -“, USE Menu, Wahl 10 Wechsel auf OFF
- 11) Betriebsstundenzähler - zählt im Bereich von 1-9999 Std. die Zeit, wann der Ausgang aktiv ist. Falls OFF nicht zählt und führt Reset von Vorzeit durch, Wahl StdStdStd/ON/OFF, Standard ON

INS menu

Služi pro nastavení doplňkových instalačních a rozšířených parametrů a je určeno pouze pro odborníky. Vstup do menu se provádí současným dlouhým stiskem tlačítek „< / >“, opuštění menu pak stiskem krátkým. Tlačítka „< / >“ se prochází menu „+ / -“ se nastavují hodnoty.

- 1) Nastavení teplotní hystereze (diference), volba 0.5 nebo 1K, standart 0.5K
- 2) Nastavení zpoždění reakce na krátkodobou změnu teploty – eliminace otevření dveří, volba 0 až 10s, standart 5s
- 3) Typ senzoru(možnost volby pouze u DTC): interní (prostorový), externí (podlahový), volby: 1-interní, 2-externí, 21-obě, standart 1
- 4) Funkce termostatu (v případě, že je INS03 na volbě 21), volba S nebo P, standart S
- sériová – výstup ON, pokud teplota na obou čidel poklesne (prekročí při chlazení) pod nastavenou teplotu
- paralelní – výstup ON, pokud teplota jednoho z čidel poklesne (prekročí při chlazení) pod nastavenou teplotu
- 5) zámek klávesnice proti nežádoucí manipulaci, volba ON – zámek aktivován/OFF, standart OFF (vypnutí zámečku po „< / >“ vstupu do INS menu, změna 5 volby na OFF)
- 6) ochrana proti zamrznutí, ON – pokud teplota klesne pod zámraznou teplotu (5°C), termostat topí (platí pro menu „User Option 10“, tj. vypnutí termostatu), volba ON/OFF, standart ON
- 7) Funkce Topí/chladi, volba 0-topí / 1-chladi, standart 0
- 8) Min. nastavitelná teplota, pod kterou nelze nastavit uživatelsky hodnotu, rozsah 5-49°C, standart 5°C
- 9) Max. nastavitelná teplota, nad kterou nelze nastavit uživatelsky hodnotu, rozsah 6-50°C, standart 40°C
- 10) IQ regulace, volba ON=IQ regulace aktivní / OFF, standart OFF
- 11) PID regulátor, volba ON=PID regulátor aktivní / OFF, standart OFF
- 12) Ochrana termostatických hlavíc proti „zadření“ ventilu, pokud ON tak 1x denně (10 hod.) po dobu INS13 ventil aktivuje, volba OFF, standart OFF
- 13) Čas pro test termostatických hlavíc, viz. INS12, rozsah 1-5 min., standart 3
- 14) Indikace vadného senzoru, pokud ON, tak indikuje Err1 nebo Err2 nepřipojení, přerušení nebo zkrat volba ON/OFF, standart ON
- 15) Verze FW: zobrazí se verze aktuálního firmware

INS menu

Služi pre nastavenie doplnkových instalačných a rozšířených parametrov a je určené len pre odborníkov. Vstup do menu se prevádza súčasným dlhým stiskom tlačítok „< / >“, opustenie menu potom stiskom krátkým. Tlačítkami „< / >“ sa prechádza menu „+ / -“ sa nastavujú hodnoty.

- 1) Nastavenie teplotnej hysterezie (diferencie), volba 0.5 alebo 1K, standart 0.5K
- 2) Nastavenie oneskorenia reakcie na krátkodobú zmenu teploty – eliminácia otvorenia dverí, volba 0 až 10s, standart 5s
- 3) Typ senzoru (možnosť volby len u DTC): interný (priestorový), externý (podlahový), volby: 1-interný, 2-externý, 21-oba, standart 1
- 4) Funkcia termostatu (v prípade že je INS03 na volbe 21), volba S alebo P, standart S
- sériová – výstup ON, pokiaľ teplota na oboch čidlách poklesne (prekročí pri chlazení) pod nastavenú teplotu
- paralelná – výstup ON, pokiaľ teplota jedného z čidel poklesne (prekročí pri chlazení) pod nastavenú teplotu
- 5) zámok klávesnice proti nežiadajúcej manipulácii, volba ON – zámok aktivovaný/OFF, standart OFF (vypnutie zámečku po „< / >“ vstupu do INS menu, zmena 5. volby na OFF)
- 6) ochrana proti zamrznutiu, ON – pokiaľ teplota klesne pod zámraznú teplotu (5°C), termostat kúri (platí pre menu „User Option 10“, tj. vypnutie termostatu), volba ON/OFF, standart ON
- 7) Funkcia Kúri/chladi, volba 0-kúri / 1-chladi, standart 0
- 8) Min. nastavitelná teplota, pod ktorú nemožno nastaviť uživatelsky hodnotu, rozsah 5-49°C, standart 5°C
- 9) Max. nastavitelná teplota, nad ktorú nemožno nastaviť uživatelsky hodnotu, rozsah 6-50°C, standart 40°C
- 10) IQ regulácia, volba ON=IQ regulácia aktívna / OFF, standart OFF
- 11) PID regulátor, volba ON=PID regulátor aktívny / OFF, standart OFF
- 12) Ochrana termostatických hlavíc proti „zadreniu“ ventilov, pokiaľ ON tak 1x denne(10 hod.) po dobu INS13 ventil aktivuje, volba OFF, standart OFF
- 13) Čas pre test termostatických hlavíc, vid'. INS12, rozsah 1-5 min., standart 3
- 14) Indikácia vadného senzora, pokiaľ ON, tak indikuje Err1 alebo Err2 nepřipojenie, prerušenie alebo zkrat volba ON/OFF, standart ON
- 15) Verzia FW: zobrazí sa verzia aktuálneho Firmware

INS menu

If you wish to change any installer option 1 to 15 shown below, press together „< / >“ for 3s. By pressing „< / >“ you scroll through selectable option and change by pressing „+ / -“.

- 1) Setting of temperature hysteresis (difference), choice 0.5 or 1K, default 0.5K
- 2) Setting of time delay to eliminate short temperature changes, choice 0-10s, default 5s
- 3) Sensor type (choice possibility only for DTC): choice of 1-internal (room), 2-external (floor), 21-both (external+internal) default 21
- 4) Sensors function, possibilities S or P, default S
S (series) – output will be ON until temperature of both sensors (internal or external) is lower then adjusted temperature
P (parallel) – output will be ON until temperature of any sensor (internal or external) is lower then adjusted temperature
- 5) Keyboard lock, if ON all buttons are no-active, choice of ON/OFF, default OFF (switch off lock by „< / >“ input into INS menu, change of option 5 on OFF)
- 6) Antifreeze protection, if this option is ON and heating system is OFF (USER option 10), thermostat will keep 5°C, choice of ON/OFF, default ON
- 7) Heating/ cooling, choice of 0-heating / 1-cooling, default 0
- 8) Min. adjusted temperature for users, choice 5-49°C, default 5°C
- 9) Max. adjustable temperature for users, choice 6-50°C, default 40°C
- 10) IQ regulation, choice of ON=IQ active/ OFF, default OFF
- 11) PID regulation, choice of ON=PID active/ OFF, default OFF
- 12) Valve protection, everyday test for time in INS option 13, choice of ON/OFF, default OFF
- 13) Testing time for thermo valve, choice of 1-5 min., default 3
- 14) Indication of fault in sensor, choice of ON/OFF, default ON
- 15) Firmware version - shows actual version of fw

INS-Menü

Dient für Einstellung von zusätzlichen Installations- und erweiterten Parametern und ist bestimmt nur für Fachleute. Eintritt ins Menü wird durch gleichzeitige lange Drücke von Tasten „< / >“ durchgeführt, Menüverlassen durch kurze Drücke von „< / >“. Durch Tasten „< / >“ wird Menü geblättert und durch „+ / -“ Werte eingestellt.

- 1) Einstellung von Temperaturhysteres (Differenz), Wahl 0.5 oder 1K, Standard 0.5K
- 2) Einstellung von Reaktionsverzögerung zur kurzfristigen Temperaturänderung – Elimination von Türöffnung, Wahl 0 bis 10s, Standard 5s
- 3) Fühlertyp (Wahlmöglichkeit nur an DTC): intern (Raum-), extern (Boden-), Wahlen: 1-intern, 2-extern, 21-beide, Standard 1
- 4) Thermostatkfunktionen (falls INS03 ist an der Wahl 21), Wahl S oder P, Standard S
serienmässig – Ausgang ON, falls Temperatur von beiden Fühlern fällt unter eingestellte Temperatur ab
- 5) Tastaturschloss gegen unerwünschten Handlung, Wahl ON – Schloss aktiviert/OFF, Standard OFF (Ausschaltungsschluss nach „< / >“ Eingang ins INS Menu, Wechsel der Wahl 5 auf OFF)
- 6) Schutz gegen Gefrieren, ON – falls Temperatur fällt unter Eisstandtemperatur (5°C) ab, Thermostat heizt (gilt für Menü „User Option 10“, d.h. Thermostatausschaltung), Wahl ON/OFF, Standard ON
- 7) Funktion Heizt/kühlt Wahl 0-heizt/1-kühlt, Standard 0
- 8) Min. Einstelltemperatur , unter der durch Anwender kein Wert eingestellt werden kann, Bereich 5-49°C, Standard 5°C
- 9) Max. Einstelltemperatur, über der durch Anwender kein Wert eingestellt werden kann, Bereich 6-50°C, Standard 40°C
- 10) IQ-Regulation, Wahl ON=IQ-Regulation aktiv / OFF, Standard OFF
- 11) PID-Regler, Wahl ON=PID-Regler aktiv / OFF, Standard OFF
- 12) Schutz von thermostatischen Köpfen gegen Festkleben des Ventils, falls ON 1 x täglich (10Std.) binnen INS13 aktiviert Ventil, Wahl OFF, Standard OFF
- 13) Zeit für Prüfung der thermostatischen Köpfe, sieh INS12, Bereich 1-5 Min., Standard 3
- 14) Fehlfühlerranzge, falls ON, Err1 oder Err2 indizieren unrichtigen Anschluss, Unterbrechung oder Kurzschluss, Wahl ON/OFF, Standard ON
- 15) FW-Version: zeigt aktuelle Firmware an

PL USE menu

Służy do ustawienia parametrów użytkownika. Wejście do menu jest za pomocą długiego naciśnięcia klawiszów + / - , powrót z menu za pomocą krótkiego naciśnięcia. Klawiszami, < / > porusza się w menu i „+ / -” ustawiają się wartości.

- 1) wybór jednostek Celsia/Fahrenheita, °C / F , standard °C
- 2) wybór wyświetlanego formatu czasu 12g (PM/AM) lub 24g, wybór 12/24, standard 24
- 3) maks. dozwolona temp. w trybie ręcznym, zakres 6-50°C, standard 30°C (nie może być niższa niż temp. min. - pozycja 4)
- 4) min. dozwolona temp. w trybie ręcznym, zakres 5-49°C, standard 10°C, (nie może być wyższa niż maks. temp. - pozycja 3)
- 5) Wybór przedem ustawionego programu, patrz. tabela PROGRAMY, wybór 1 - 4, standard 1
- 6) Wybór ilości ustawionych wydarzeń w ramach programu, wybór 2, 4 albo 6, standard 4
- 7) Automatyczne przejście czasu letniego/zimowego, wybór ON/OFF, standard ON = automatyczne przejście
- 8) Offset temperatury - kalibracja z termometrem, wybór - 5 . . +5°C, standard 0°C
- 9) ON wykonuje produkcyjne ustawienia programów (czas pozostanie ustawiony), wybór ON/OFF, standard OFF
- 10) Ogrzewanie wyłączone - dla wyłączenia termostatu np. poza sezonu ogrzewania. Termostat może utrzymywać temperaturę przed zamrożeniem - jeżeli jest „Installer Options 6” na ON(☞), wybór ON/OFF, standard OFF ponowne włączenie termostatu „+ / -”; USE menu, opcja 10, zmiana na OFF
- 11) Licznik godzin pracy, liczy w zakresie 1-9999 godz. czas, ile jest wyjście aktywne. Jeżeli OFF nieliczy i wykona reset czasu, wybór hhhh/ON/OFF, standard ON
- 12) Display zobrazuje aktualni nebo nastavenou teplotu, volba ON (aktual) / OFF (nastavená), standard ON

HU USE menu

Az 1 - 12 pontok beállításához nyomja 3 mp-ig a „+ / -” gombokat. A „< / >” gombokkal választthat az opciókból és módosíthatja a „+ / -” gombokkal.

- 1) Hőmérséklet mértékegysége - Celsius/Fahrenheit, választás:°C / F , alap °C
- 2) idő formátum 12 órás (PM/AM) vagy 24 órás, választás:12/24, alap 24
- 3) max. kézi üzemmód hőmérséklet, 6-50°C, alap 30°C (nem lehet alacsonyabb az USE-4 pont min. hőmérsékleténél)
- 4) min. kézi üzemmód hőmérséklet, 5-49°C, alap 10°C, (nem lehet magasabb az USE-3 pont max. hőmérsékleténél)
- 5) Választás az előre beállított programokból, Látható a PROGRAM tábla, választható 1- 4, alap 1
- 6) Események számanak kiválasztása a programban, választható 2,4 vagy 6, alap 4
- 7) Nyári/téli automatikus állás, választható ON(automatikus)/OFF, alap ON
- 8) Hőmérséklet eltérés - kalibráció ismert hőmérséklettel, választható - 5 . . +5°C, alap 0°C. A termostát hőmérséklete nem biztos, hogy egyezik az ugyanabban a térben elhelyezett másik termostáttal. Az offset állítással szinkronba hozható, a másikhoz kalibrált lesz.
- 9) Reset ON: az aktuális dátum kivételével minden törölődik, választható ON/OFF, alap OFF
- 10) Fűtés OFF (melegebb évszakban), ha INS menü 6-os opciója ON(☞) - ekkor aktiválódik az elfagyás elleni védelem. Választható ON/OFF, alap OFF a termosztát beállító gombjai,+ / -; USE menüben, a 10 opciót váltsa OFF-ra
- 11) Üzemóra számláló, 1-9999 óra tartományban, amikor a kimenet ON állásban van, választás hhhh/ON/OFF, alap ON. Az OFF opció töröl minden előző értéket.
- 12) Az aktuális vagy a beállított hőmérsékletet kijelzése, választható ON (aktuális) / OFF, alap ON

RU USE меню

Применяется для настройки дополнительных пользовательских параметров. Вход в меню проводится одновременным длительным нажатием кнопок „+ / -”, выход из меню - кратким нажатием. Кнопки „< / >” пролистать меню, „+ / -” настройка параметров.

- 1) выбор единиц измерения температуры в градусах Цельсия/Фаренгейта, выбор °C / F , стандарт °C
- 2) выбор изображения временного формата 12ч (PM/AM) или 24ч, выбор 12/24, стандарт 24
- 3) макс. разрешенная температура при ручном режиме программирования, диапазон 6-50°C, стандарт 30°C (не может быть ниже мин.температуры - см. п.4)
- 4) мин. разрешенная температура при ручном режиме программирования, диапазон 5-49°C, стандарт10°C, (не может превышать макс.температуру - см. п.)
- 5) Выбор предустановленной программы, см.табл ПРОГРАММЫ, выбор 1- 4, стандарт 1
- 6) Выбор подсчета событий в рамках программы, выбор 2,4 или 6, стандарт 4
- 7) Автоматический переход на летнее/зимнее время, выбор ON/OFF, стандарт ON = автоматический переход
- 8) Offset температуры - калибровка с выбранным термометром, выбор - 5 . . +5°C, стандарт 0°C
- 9) ON проведет настройки производителя (время останется реальное), выбор ON/OFF, стандарт OFF
- 10) Система отопления выключена - для выключения термостата(например, когда отопительный сезон закончился). Термостат может поддерживать плюсовую температуру - если „Installer Options 6” на ON(☞), выбор ON/OFF, стандарт OFF. Повторное включение термостата „+ / -”;USE меню, выбор 10, изменение на OFF
- 11) Счетчик рабочих часов, считает в диапазоне 1-9999 час. периода активности выхода. Если выбрано OFF - не считает и к тому же проведет рестарт предыдущего временного периода, выбор hhhh/ON/OFF,стандарт ON
- 12) На дисплее изображена или актуальная, или заданная температура, выбор ON (актуальная) / OFF (заданная),стандарт ON

INS menu

Służy do ustawienia uzupełnienia parametrów instalacyjnych i poszerzonych oraz przeznaczonych tylko dla fahowej obsługi. Wejście do menu wykonuje się jednocześnie długim naciśnięciem klawiszów „< / >”, powrót z menu - krótkim naciśnięciem. Klawiszami „< / >” porusza się w menu i „+ / -” ustawiają się wartości.

- 1) Ustawienie histerezy temperatury (dyferencji), wybór 0.5 lub 1K, standart 0.5K
- 2) Ustawienie opóźnienia reakcji na krótkotwałą zmianę temperatury – eliminacja otwarcia drzwi, wybór 0 - 10s, standart 5s
- 3) Typ sensora (możliwość wyboru tylko u DTC): wewnętrzny (pokojowy), zewnętrzny (podłogowy), opcje: 1-wewnętrzny, 2-zewnętrzny, 21-obie, standart 1
- 4) Funkcja termostatu (w przypadku, że jest INS03 na opcji 21), opcja S lub P, standart S szeregowo – wyjście ON, jeżeli temperatura na obóh czujnikach spadnie pod ustawioną temp. równoległa – wyjście ON, jeżeli temp. któregoś z czujników spadnie pod ustawioną temp.
- 5) zamka klawiatyru przeciw proti manipulacji, opcja ON – zámek aktywny/OFF, standart OFF (wyłączenie zamek po „< / >” wejściu do INS menu, zmiana opcji na OFF)
- 6) ochrona przeciw zamrażeniu, ON – jeżeli temp. spadnie pod temp. (5°C), termostat włączy ogrzew. (płatne dla menu „User Option 10”, tzn. wyl. termostatu), opcja ON/OFF, standart ON
- 7) Funkcja Ogrzewa/chłodzi, opcja 0-ogrzewa / 1-chłodzi, standart 0
- 8) Min. nastawialna temp. , pod którą niemożna ustawić wartość, zakres 5-49°C, standart 5°C
- 9) Max. nastawialna temp. , nad którą niemożna ustawić wartość, zakres 6-50°C, standart 40°C
- 10) IQ regulacja, opcja ON=IQ regulacja aktywna / OFF, standart OFF
- 11) PID regulacja, opcja ON=PID regulator aktywny / OFF, standart OFF
- 12) Ochrona termogłowic przeciw „zadżeniu” zaworu, jeżeli ON tak 1x dziennie (10 godz.) na czas INS13wentil aktywny, opcja OFF, standart OFF
- 13) Czas dla testu termogłowic, patrz. INS12, zakres 1-5 min. , standart 3
- 14) Sygnalizacja błędnego sensora, jeżeli ON, to sygnalizuje Err1 lub Err2 niepodłączenie, przerwę lub zwarcie opcja ON/OFF, standart ON
- 15) Wersja FW: wyświetlił się aktualna wersja FW (oprogramowania)

INS menu

Az 1 - 15 üzembehelyezési opciók állításához nyomja 3 mp-ig a „< / >” gombot. A „< / >” gombbal kiválaszthatja az opciókat és a „+ / -” gombbal állíthatja

- 1) Hőmérséklet hiszterézis beállítása (differencia), választható 0.5 vagy 1K, alap 0.5K
- 2) Idő késleltetés beállítása a rövid idejű hőmérséklet változások kiküszöbölésére, választható 0-10s, alap 5s
- 3) Érzékelő típusa (választható lehetőségek csak DTC): 1- belső (szoba), 2-külső (padló), 21-mindekettő (külső+belső), alap 21
- 4) Érzékelő funkció, választható 5 vagy P, alap S (soros) – kimenet ON, ha mindkét (külső - belső) érzékelő hőmérséklete alacsonyabb a beállítottnál P (párhuzamos) – kimenet ON, ha bármelyik érzékelő hőmérséklete alacsonyabb a beállítottnál
- 5) Billentyűzet zár, ha ON, akkor minden gomb letiltott, választható ON/OFF, alap OFF (a kikapcsolás blokkolása az „< / >” az INS menüben, az 5-ös opció kiválasztása BE, vagy KI)
- 6) Fagyás védelem, ha ON és a fűtésrendszer OFF (USE menü 10 opció), a termosztát 5°C-on tart, választás ON/OFF, alap ON
- 7) Fűtés/hűtés, választás 0-fűtés / 1-hűtés, alap 0
- 8) A kezelő által állítható min. hőmérséklet, választható 5-49°C, alap 5°C
- 9) A kezelő által állítható max. hőmérséklet, választható 6-50°C, alap 40°C
- 10) IQ szabályozás, választás ON=IQ aktiv/ OFF, alap OFF
- 11) PID szabályozás, választás ON=PID aktiv/ OFF, alap OFF
- 12) szelep védelem, mindennapos teszt az INS menü13 opcióban megadott ideig, választható ON/OFF, alap OFF
- 13) a termoszelep teszt időtartama, választható 1-5 perc, alap 3
- 14) Érzékelő meghibásodásának jelzése, választható ON/OFF, alap ON
- 15) Aktuális firmware verzió

INS menu

Служит для настройки дополнительных монтажных и расширенных параметров. Только для специалистов! Вход в меню проведите одновременным длительным нажатием кнопок „< / >”, выход из меню - кратким нажатием. Кнопки „< / >” листают меню, а „+ / -” настраивают параметры.

- 1) Настройка температурного гистерезиса (разница), выбор 0.5 или 1K, стандарт 0.5K
- 2) Настройка задержки реакции на кратковременное изменение температуры – исключение отрывание дверей, выбор 0 -10с, стандарт 5с
- 3) Тип сенсора(Возможность выбора только у DTC): встроенный (комнатный), внешний (напольный), выбор: 1-встроенный, 2-внешний, 21-оба , стандарт 1
- 4) Функции термостата (в случае, если INS03 на выборе 21), выбор S или P, стандарт S последовательно – выход ON, если температура на обоих сенсорах снизится ниже, чем заданная (превысит при охлаждении) параллельно – выход ON, если температура одного из сенсоров снизится ниже, чем заданная (превысит при охлаждении)
- 5) блок кнопок (защита от нежелательных вмешательств), выбор ON – блокировка активирована/ OFF, стандарт OFF (отблокирование „< / >”по выходу к INS меню, изменение выбора 5 на OFF)
- 6) защита от замерзания, ON – если температура снизится ниже, чем 5°C, термостат работает на обогрев (актуально для меню „User Option 10”, т.е. выключение термостата), выбор ON/OFF, стандарт ON
- 7) Функция Отопление/Охлаждение, выбор 0-отопл. / 1-охлажд, стандарт 0
- 8) Мин. задаваемая температура, ниже которой не задается температурный параметр, диапазон 5-49°C, стандарт 5°C
- 9) Макс. задаваемая температура, выше которой не задается температурный параметр, диапазон 6-50°C, стандарт 40°C
- 10) IQ –регуляция, выбор ON=IQ регуляция активизирована / OFF, стандарт OFF
- 11) PID регулятор, выбор ON=PID регулятор активизирован / OFF, стандарт OFF
- 12) Защита термостатических головок от „заедания” вентиля, если ON - 1x в день (10 час.) до INS13 вентиль активизирован, выбор OFF, стандарт OFF
- 13) Время теста термостатических головок, см. INS12, диапазон 1-5 мин., стандарт 3
- 14) Индикация нарушения работы сенсора, если ON, сигнализирует Err1 или Err2 отключение, нарушение или замыкание. Выбор ON/OFF, стандарт ON
- 15) Версия FW: изобразит версию актуального firmware

Prepojka

Termostat je standardne dodávan s propojovací sadou: 1x svorka 3x2,5 + 2x propojovací vodič 2,5 černý (propojení svorek termostatu 18-L a připojení k fázovému vodiči), 1x svorka 3x2,5 + 1x propojovací vodič 2,5 modrý (propojení pracovních (nulových) vodičů a termostatu, 1x svorka 2x2,5 (propojení PE vodičů). V případě propojení svorek 18-L se spinaná zátěž připojuje pouze na svorku 15. viz obrázek 1. (zapojení přístroje). Pokud chcete použít bezpotenciálový kontakt termostatu pro spínání řídicí části topných systémů (kotle, směšovače, regulátory, klimatizace atd.), kde se použití bezpotenciálového kontaktu vyžaduje, svorky 18-L nepropojujte! S termostatem je standardně dodávána svorka na propojení pracovních (nulových) vodičů, v případě, že je do instalační krabice vyveden proud i vývod k zátěži. Svorka 2 x 2,5 se použije pouze v případě nutnosti propojit vodiče PE

Externí (podlahový) senzor

Instalujete-li podlahový senzor (pouze u DTF a DTC), protáhněte jej ohebnou instalační trubicou až co nejdříve k povrchu podlahy. Zabraňte zatečení betonu do trubky (zaslepením) tak, aby bylo možné senzor kdykoliv demontovat. Senzor může být prodloužen až na 100m vhodným kabelem. Vodiče senzoru připojte k termostatu na svorky EXT.SENZOR, na polaritě nezáleží. Po připojení napájení přejde přístroj do výchozího režimu (Auto) a zobrazuje aktuální prostorovou teplotu a čas 00:00.

Prepojka

Termostat je standardne dodávan s prepojavocou sadou: 1x svorka 3x2,5 + 2x prepojavací vodič 2,5 čierny (prepojenie svoriek termostatu 18-L a pripojenie k fázovému vodiču), 1x svorka 3x2,5 + 1x prepojavací vodič 2,5 modrý (prepojenie pracovných (nulových) vodičov a termostatu, 1x svorka 2x2,5 (prepojenie PE vodičov). V prípade prepojenia svoriek 18-L sa spinaná zátěž pripojuje iba na svorku 15. vid' obrázok 1. Pokiaľ chcete použiť bezpotenciálový kontakt termostatu pre spínanie riadiacich častí vykurovacích systémov (kotle, zmiešavače, regulátory, klimatizácie atď.), kde sa použitie bezpotenciálového kontaktu vyžaduje, svorky 18-L nepropojujte! S termostatom je štandardne dodávaná tiež wago svorka na pripojenie pracovných (nulových) vodičov, v prípade, že je do inštaláčnej krabice vyvedený prúd i vývod k zátěži. Svorka 2 x 2,5 sa použije iba v prípade nutnosti pripojiť vodiče PE

Externý (podlahový) senzor

Ak inštalujete podlahový senzor (len pri DTF a DTC), pretiahnite ho ohybnou inštaláčnou trubicou až čo najbližšie k povrchu podlahy. Zabraňte zatečeniu betónu do trubky (zaslepením) tak, aby bolo možné senzor kedykoľvek demontovať. Senzor môže byť predĺžený až na 100m vhodným káblom. Vodiče senzoru pripojte k termostatu na svorky EXT.SENZOR, na polarite nezáleží. Po pripojení napájania prejde prístroj do východzieho režimu (Auto) a zobrazuje aktuálnu priestorovú teplotu a čas 00:00.

Jumper

Thermostat is delivered with connection set: 1x terminal 3x2,5 + 2x connection wire 2,5 red (connection of thermostat terminals 18-L and connection to phase wire), 1x terminal 3x2,5 + 1x connection wire 2,5 blue (connection of operational (neutral) wires and thermostats, 1x terminal 2x2,5 (connection of PE wires). In case of connection of terminals 18-L, the switched load is connected only on terminal 15. see picture 1. In case you wish to use potential-free contact of a thermostat for switching control part of heating systems (boilers, converters, regulators, air-conditioning etc.), where it is necessary to use potential-free contact, do not connect terminals 18-L! Along with a thermostat we also deliver wago terminal for connection of operational (neutral) wires in case you connect supply to a load and also output to load in the wiring box. Terminal 2 x 2,5 is used only in case of necessity of PE wire connection.

External (floor) sensor

When installing a room sensor (only with DTF and DTC), pull it through a wiring tube as far as the floor surface. Cover its edge in order to avoid leaking concrete to the tube so that you can uninstall the sensor later on. It is possible to extend the sensor up to 100m by using a suitable cable. Connect sensor wires to thermostat terminals EXT.SENZOR, polarity is optional.

Brückenstecker

Thermostat wird standardweise mit Brückenstecker geliefert: 1x Klemme 3x2,5 + 2x Anschlussleiter 2,5 schwarz (Verbindung den Thermostatklammern 18-L und Schaltung zum Phasenleiter), 1x Klemme 3x2,5 + 1x Anschlussleiter 2,5 blau (Verbindung den Arbeitsleiter (Nullleiter) mit Thermostaten), 1x Klemme 2x2,5 (Verbindung den PE Leiter). Im Falle der Klemmenverbindung 18-L wird die Schaltbelastung nur auf Klemme 15 eingeschaltet - Siehe Bild 1. Falls Sie potentialfreien Thermostatkontakt für Schaltung von Steuerleiten der Heizsystemen (Kessel, Mischstufe, Regler, Klimaanlage usw.) benutzen wollen, wo Anwendung von potentialfreiem Kontakt erfordert wird, verbinden Sie die Klemmen 18-L nicht! Mit Thermostat wird standardweise auch Wago-Klemme für Koppelung von Nullleiter geliefert, im Falle, dass Installationsdose Belastungszuleitung und -ausführung ausgekoppelt wird. Klemme 2x2,5 wird im Falle der Notwendigkeit für PE-Leiter zu verbinden.

Externer (Boden-) Fühler

Wenn Sie Bodenfühler (nur an DTF und DTC) installieren, ziehen Sie ihn durch ein biegsames Installationsrohr auf, möglichst nah zur Bodenoberfläche. Verhindern Sie Beton ins Rohr einzufliessen, dass der Fühler jederzeit demontiert werden kann. Der Fühler kann bis zu 100m verlängert werden, durch ein geeignetes Kabel. Fühlerleiter schliessen Sie zum Thermostat an Klemmen EXT.SENZOR an, unabhängig von Polarität. Nach Netzanschluss übergeht das Gerät in Ausgangsbetrieb (Auto) und zeigt aktuelle Raumtemperatur und Zeit 00:00 an.

Przełączce

Termostat jest standardowo wyposażony: 1x zacisk 3x2,5 + 2x przewód do podłączenia 2,5 czarny (podłączenie zacisków termostatu 15-L i podłączenie do przewodu fazowego), 1x zacisk 3x2,5 + 1x przewód do podłączenia 2,5 niebieski (podłączenie roboczych (zerowych) przewodów a termostatu), 1x zacisk 2x2,5 (podłączenie przewodów PE). W przypadku podłączenia zacisków 15-L dochodzi do łączenia obciążenia tylko na zacisku 18, patrz rysunek 1. (podłączenie aparatu). Jeżeli podłączamy bezpotencjałowy zestyk termostatu dla łączenia sterowania systemów (piece, regulatory, klimatyzacje itd), gdzie wymaga się zastosowanie zestyku bezpotencjałowego – 15-L niełączyć! Z termostatem jest standardowo dostarczany zacisk na podłączenie przewodów roboczych (zerowych), w przypadku, że w puszcze elektroinstalacyjnej jest wejście i wyjście dla obciążenia. Zacisk 2x2,5 podłącza się tylko w przypadku konieczności podłączyć przewody PE.

Zewnętrzny (podłogowy) sensor

Jeżeli instalujemy czujnik podłogowy (tylko u DTF i DTC), potrzebne jest pociągnąć rurkę instalacyjną co najbliżej wierzchu podłogi. Zabronicie wcieku betonu do rurki (zaslepką) tak, żeby było możliwe sensor kiedykolwiek zdemontować. Czujnik może być przedłużony odpowiednim kablem aż do 100m. Przewody czujnika należy podłączyć pod zaciski EXT. SENZOR, na biegunowości nie zależy. Po podłączeniu napięcia zasilania aparat przejdzie do trybu Auto oraz wyświetla aktualną temperaturę pokojową i także czas 00:00.

Átkötés

A termosztátot az alábbi bekötési anyagokkal szállítjuk: 1x 3x2,5 csatlakozó + 2 x 2,5-os csatlakozóvezeték (piros) – a termosztát bekötésére a 18-L és a fázisra, 1x 3x2,5 + 1x 2,5 kék vezeték (a nulla bekötésére), 1x 2x2,5-es vezeték. A fázist a 18-as csatlakozóra, a kapcsolt terhelést csak a 15-ös csatlakozóra kössük, ahogy az 1-es ábrán látható. Ha a termosztát potenciál nélküli kontaktusát szeretné használni fűtésvezérléshez (boiler, konverterek, szabályzó, légkondicionáló, stb.), ahol elkerülhetetlen a potenciál nélküli kontaktus használat, ne csatlakoztassa a 18-as csatlakozóra a fázist. A termosztát wago csatlakozókkal csatlakoztatható a vezetékhez.

Külső (padló) érzékelő

Ha szenzort szerel fel (csak DTF és DTC esetén), vezesse a kábelt a padló alatti kábelcsatornában, ezáltal lehetőség nyílik a szenzor eltávolítására, ha az szükségessé válna. Lehetőség van az érzékelő kábelének hosszabbítására 100 m-ig, megfelelő kábel alkalmazásával. A külső érzékelőt a termosztát EXT.SENZOR csatlakozójára csatlakoztassa.

Спайка

Термостат стандартно поставляется с комплектом для спайки (соединения): 1x клемма 3x2,5 + 2x соединит. провод 2,5 черный (соединение клемм термостата 18-L и подключение к фазе), 1x клемма 3x2,5 + 1x соединит. провод 2,5 синий (соединение рабочих (нейтральных) проводов и термостата, 1x клемма 2x2,5 (подключение PE проводов). В случае спайки клемм 18-L коммутируемая нагрузка подключается только на клемму 15 (см. рис. 1). Если хотите использовать блок-контакт термостата для коммутации управляющих блоков систем отопления (котлы, смесители, регуляторы, климатизации и т.п.), где необходимо применение блок-контакта, клеммы 18-L не соединяйте! В комплекте с термостатом также поставляется wago - клемма для соединения рабочих (нейтральных) проводов на случай, если в монтажную коробку размещен привод и отвод к нагрузке. Клемма 2 x 2,5 применяется только при необходимости соединить провода PE.

Внешний (напольный) сенсор

Если необходимо установить напольный сенсор (только у DTF и DTC), протяните его через гибкую монтажную трубку как можно ближе к поверхности пола. Предупредите попаданию бетона в трубку, чтобы сенсор можно было демонтировать. Длина кабеля сенсора может быть увеличена до 100m. Провода сенсора подключите к термостату на клеммы EXT.SENZOR, независимо от полярности. После подключения питания активизируется исходный режим (Auto). На дисплее термостата будет изображены актуальная комнатная температура и время 00:00.